

MINESEC		ANNEE SCOLAIRE: 2021/2022	
INSTITUT BILINGUE XAVIER EBOMO		DEPARTEMENT DE ESPAGNOL	
EVALUATION N° 4		EPREUVE DE : ESPAGNOL	
CLASSE: TERMINALE A4 ESPAGNOLE		DUREE: 03 H	COEF: 03

COMPÉTENCE VISÉE : Parler des problèmes rencontrés dans le monde du travail au XXI^e siècle dans une expression linguistique espagnole correcte, traductible au français et vice versa.

Texto: Los chivatazos¹ en el servicio

Claudio es, como otros tantos, un funcionario que atraviesa momentos muy difíciles: no puede satisfacer sus propias necesidades ni mucho menos las de su numerosa familia. Era el director de un ministerio cuando su edad no oscilaba todavía entre cuarenta y cincuenta años como ahora. Se cuenta que siempre llegaba puntual a su despacho y permanecía en el mismo durante toda la jornada laboral, trabajando con abnegación y forma infatigable.

Su comportamiento era relativamente normal, aunque todos sus compañeros de ministerio no le tenían cariño. En su calidad de director, sacaba las faltas y las llevaba a la “superioridad”. Era y sigue siendo enemigo de la irresponsabilidad. Claudio tenía por costumbre rehusar las pequeñas invitaciones que a menudo le formulaban sus colegas en horas hábiles de oficina, para que fueran a beber una “copita” en el bar que se hallaba a dos pasos del ministerio. Aquellas invitaciones demostraban a simple vista las intenciones de una generosidad, pero según él eran inoportunas. Tal vez por eso se comenta que muchos de sus compañeros de trabajo, decepcionados varias veces por esta actitud que calificaban de hostil y antisocial –o pretendiendo su cargo², ¿quién sabe?–, empezaron a lanzar duras críticas contra él. Esas críticas se unían con serios chivatazos hasta que, por fin, triunfó la fuerza maligna: la “superioridad” se dejó convencer de que Claudio, según las declaraciones, “no es buena persona”, por lo que seguidamente lo sacaron de la dirección y lo dejaron en el peldaño de subalterno, “por consecuencia de mejor servicio”. Y desde entonces, Claudio trabaja al igual que otros tantos subalternos: con relativa sumisión y sin derecho de asistir a reuniones de envergadura, para tratar asuntos “de máximo interés”.

Maximiliano Ncogo, *Adjá Adjá y otros relatos*, sacado de+ *Excelencia en español 1ère*, pagina 106.

Notas: 1. Denuncias, acusaciones, calumnias... 2. Pretender sur cargo: *vouloir sa place/ son poste*.

I- RECEPCIÓN DE TEXTOS

30 puntos

1. Justifique el título en relación con el contenido del texto. **5 puntos.**
2. ¿Qué responsabilidad tenía Claudio anteriormente y como cumplía su cometido? **5 puntos.**
3. **a-** A partir de los detalles textuales demuestre que las relaciones entre el protagonista y sus compañeros de trabajo son conflictuales. **2.5 puntos.**
 - b-** ¿Por qué perdió su puesto? **2.5 puntos.**
4. Presente las secuencias narrativas que describen la evolución la situación del protagonista:
 - Situación inicial:..... **1.5 puntos.**
 - Transformaciones o peripecias:..... **2 puntos.**
 - Situación final o desenlace:..... **1.5 puntos.**

5. Basándose en el texto haga el retrato moral de Claudio. **5 puntos.**
6. “En el trabajo no hay amigos”. Discuta esta afirmación. **5 puntos.**

II- PRODUCCIÓN DE TEXTOS

30 puntos

1. Traducción

10 puntos

Versión: Traduzca al francés el primer párrafo del texto. **5 puntos**

Tema: Traduzca al español las oraciones siguientes (**1 punto x 5**):

1. There are people who think that it's easy to succeed in life.
2. Let us be vigilant when choosing our close friends.
3. I will still waiting for you even if your answer is very slow in coming.
4. The number of jobless youth is increasing in our country every day.
5. Affeme-Nord is one of the poorest areas I have ever seen.

2. Redacción

20 puntos

El candidato tratará obligatoriamente los dos ejercicios siguientes:

a- Redacción libre

10 puntos

Hable de los deberes y los derechos de los trabajadores.

b- Redacción semi guiada

10 puntos

Apoyándose en los elementos siguientes, trate de escribir un texto sobre el tema: **“Los peligros que acechan el mundo laboral en el siglo XXI”**

- 1) Oficios que están desapareciendo: trabajos manuales, artesanía, oficios que requieren fuerza física, trabajos sobre el terreno...
- 2) Invasión de las maquina en todos los sectores laborales: robotización y mecanización de los sistemas de producción...

¡Suerte!